

E7 - Their Friend Libera!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:16] ---

OFF-LEASH AREA

[00:20] ---

Iroha! Good morn--

[00:25] ---

Oh yeah... I argued with Iroha.

[00:28] ---

We can't always be together!

[00:31] ---

I ran away from home.

[00:33] ---

But!

[00:35] ---

It's okay!

[00:37] ---

I can still become human,
go wherever I want,

[00:40] ---

and take all the walks
I like by myself!

[00:57] ---

Off I g--

[00:59] ---

Time to go home!

[01:03] ---

Huh? You want to walk more?

[01:06] ---

If you insist! Just a little longer!

[01:16] ---

Komugi?

[01:17] ---

Satoru!

[01:18] ---

What're you doing?

[01:20] ---

I was wondering where the Garugaru went.

[01:24] ---

Are you alone?

Where's Miss Inukai?

[01:32] ---

Huh? Whoa!

[01:37] ---

U-Um... Komugi?

[01:46] ---

The love never stops!

[01:46] sign

daisuki tomaranai!

[01:49] ---

Wonderful Precure! (Yeah!!)

[01:49] ---

Wonderful Precure! (Yeah!!)

[02:03] ---

Morning, first rays of sparkling sun

[02:03] ---

Morning asa ichiban no pika pika taiyo

[02:09] ---

Yay! I've been waiting!

Let's play together again today!

[02:09] ---

yatta! mattetayo! kyo mo isshoni asobo

[02:14] ---

*In front of the mirror with you,
getting ready for excitement*

[02:14] ---

kagami no mae kimi to tokimeki junbi shite

[02:20] ---

Once we're both in excitement mode,

[02:20] ---

wakuwaku Mode kasanetara

[02:23] ---

We'll sprint fast with our smiles and go!

[02:23] ---

omoikiri kakedasu egao to narande Go!!

[02:32] ---

Healthy hearts

in a shining world, wonderful!

[02:32] ---

kirameku sekai de kokoro genki Wonderful!

[02:37] ---

Our bonds of friendship are evolving

[02:37] ---

nakayoshi kizuna ga shinkachu

[02:43] ---

*Gathering exciting experiences with you
is lovely and wonderful!*

[02:43] ---

*dokidoki atsumete
kimi to suteki Wonderful!*

[02:49] ---

Dazzling colors spring up everywhere

[02:49] ---

irodori afurete sodatteku

[02:53] ---

Always together, now and forever

[02:53] ---

zutto soba de korekara mo

[02:59] ---

I'll tell you lots of happiness

[02:59] ---

shiwase takusan tsutaeru ne

[03:05] ---

The love never stops!

[03:05] ---

daisuki tomaranai!

[03:08] ---

Wonderful Precure!

[03:08] ---

Wonderful Precure!

[03:17] ---

Their Friend Liberale!

[03:22] ---

FRIENDLY

ANIMAL HOSPITAL AND SALON

[03:33] ---

Komugi?

[03:35] ---

Dad, Mom!

[03:37] ---

Good morning!

[03:38] ---

-Iroha! Good morn--

-Have you seen Komugi?

[03:41] ---

Huh?

[03:42] ---

Komugi?

[03:43] ---

Komugi!

[03:46] ---

Komugi!

[03:49] ---

She's not here.

[03:50] ---

We locked the house up,
so she couldn't have gotten out.

[03:55] ---

Surely she couldn't have unlocked
the door herself and ran away?

[04:00] ---

That's not possible!
I wonder where she's hiding.

[04:09] ---

Mey Mey! Mey Mey!

[04:12] ---

Yes, may I help you?

[04:14] ---

Is Komugi over there?

[04:16] ---

She isn't. Why do you ask?

[04:18] ---

-A runaway Precure!
-Baaad!

[04:22] ---

I've been thinking, Komugi-sama lacks
the self-awareness to be a Precure, no?

[04:28] ---

I wonder where she went?

[04:31] ---

-Iroha!
-Gurk!

[04:33] ---

Iroha?

[04:35] ---

What is it, Mom?

[04:36] ---

Baa!

[04:37] ---

Did you hear something?

[04:39] ---

Like, "Baa."

[04:41] ---

Baaalderdash!

[04:43] ---

You got a call! From Satoru.

[04:47] ---

Komugi's there?

[04:48] ---

Yeah! She's in my room
playing with Daifuku.

[04:52] ---

Komugi's at Satoru's house.

[04:55] ---

Huh?

[04:56] ---

But why?

[04:57] ---

Why indeed.

[04:58] ---

Thanks Satoru!

[05:00] ---

I'll go pick her up now!

[05:02] ---

Could you wait on that a little?

[05:05] ---

Komugi's been crying.

[05:07] ---

What?

[05:08] ---

I'll talk to her.

[05:10] ---

Can you wait at home?

[05:12] ---

Don't worry. I'll make sure she gets back.

[05:16] ---

Okay.

[05:20] ---

So you eat grass, Daifuku.

[05:23] ---

Is it good?

[05:26] ---

I can have some? Thanks!

[05:33] ---

I think I prefer treats!

[05:37] ---

Komugi, you can talk with Daifuku?

[05:40] ---

Yeah! Sorta.

[05:44] ---

What's he saying?

[05:45] ---

"When you stick together,
arguments come with the territory.

[05:50] ---

Dig in and cheer up."

[05:52] ---

Huh? Daifuku talks like that?

[05:55] ---

Yeah! Daifuku's really cool!

[05:59] ---

Being able to talk is great.

[06:03] ---

I love Daifuku, and I care about him.

[06:06] ---

But how does Daifuku feel?

[06:09] ---

You and Miss Inukai can talk about that.

[06:15] ---

I always wanted to talk with her.

[06:20] ---

I thought it would bring us closer.

[06:23] ---

I thought she'd be happy.

[06:27] ---

Miss Inukai was happy!

[06:29] ---

But...

[06:32] ---

She got mad at me.

[06:37] ---

Why did you become a Precure?

[06:40] ---

Huh?

[06:43] ---

What do you think?

[06:45] ---

Wow, it's so cute!

[06:47] ---

Excellent work, as usual!

[06:49] ---

I'm sure Iroha and Komugi will love it!

[06:54] ---

I hope so!

[06:56] ---

Go give it to them now!

[06:59] ---

Huh? Now?

[07:01] ---

There's no time like the present!

[07:05] ---

Okay, I'll...

[07:06] ---

Off you go!

[07:08] ---

See you later!

[07:11] ---

Yuki, do you want to come?

[07:34] ---

Why did I become a Precure?

[07:38] ---

Because Iroha was in danger.

[07:40] ---

I wanted to be with her.

[07:43] ---

Before I knew it, I was a Precure.

[07:47] ---

I think Miss Inukai was happy.

[07:50] ---

But she got mad at me.

[07:54] ---

She hates me!

[07:58] ---

Why do you think she hates you?

[08:01] ---

After all!

[08:03] ---

I couldn't use the wand! I wasn't helpful!

[08:06] ---

I was in the way, and she got mad...

[08:09] ---

Did she tell you that?

[08:11] ---

No, she didn't but...

[08:15] ---

So you didn't ask her?

[08:17] ---

You should ask her what she thinks of you.

[08:25] ---

Ask?

[08:26] ---

Words aren't just for
expressing how you feel.

[08:31] ---

You can ask people how they feel.

[08:33] ---

Try having a conversation.

[08:36] ---

A conversation...

[08:40] ---

Komugi's been crying.

[08:43] ---

I hope she'll come home...

[08:49] ---

Mayu. What's up?

[08:52] ---

Um...

[08:52] ---

T-Thank you for the other day.

[08:56] ---

Uh... Where's Komugi?

[09:01] ---

She's not here right now.

[09:03] ---

She's gone out?

[09:04] ---

Um...

[09:05] ---

Sorta.

[09:06] ---

We had a little argument...

[09:10] ---

She's in a bad mood.

[09:15] ---

Iroha looks upset...

[09:17] ---

She seems worried.

[09:19] ---

I need to encourage her.

But what can I say?

[09:21] ---

CHEER UP, IROHA

I'M SURE IT'LL BE FINE

[09:24] ---

AAAH!

[09:29] ---

Those scratches...

[09:30] ---

Huh?

[09:31] ---

Did Yuki scratch you?

[09:35] ---

Yeah.

[09:37] ---

You have so many!

[09:38] ---

My legs are scratched up too.

[09:41] ---

*She often scratches me,
and she doesn't listen.*

[09:46] ---

Things never go as I hope.

[09:50] ---

But...

[09:52] ---

I love her.

[09:53] ---

Even if she hurts me or acts stubborn,
she's still adorable.

[09:58] ---

Yeah... That's so true.

[10:02] ---

Um... I brought you something.

[10:08] ---

I was so happy to receive this,
I wanted to give you something in return.

[10:15] ---

Is this a harness outfit for Komugi?

[10:17] ---

Yeah, you can get dressed up
when you go for walks.

[10:21] ---

I thought that'd be fun, so I made this.

[10:27] ---

But if you don't like it...

[10:32] ---

Uh, um...

[10:35] ---

It's so amazing I can't believe it!
Thank you so much, Mayu!

[10:45] ---

See you!

[10:53] ---

I can't wait to show Komugi.

[10:55] ---

I'll go get her!

[11:01] ---

Garugaru.

[11:07] ---

Rise up!

[11:10] ---

Roar.

[11:12] ---

Show your fangs.

[11:14] ---

Garu...

[11:16] ---

Everything humans have made...

[11:20] ---

Destroy this world!

[11:23] ---

Garu!

[11:25] ---

Garugaru!

[11:31] ---

That voice is a Garugaru!

[11:49] ---

Garugarugaru!

[11:58] ---

Garugaru!

[12:01] ---

It's a Garugaru!

[12:04] ---

I'm going!

[12:05] ---

Are you sure?

[12:07] ---

You might get hurt!

[12:08] ---

But Iroha will go too.

[12:11] ---

Iroha will always go help those in need.

[12:15] ---

Yeah.

[12:17] ---

Miss Inukai is like that.

[12:34] ---

Go on ahead.

[12:35] ---

I'll catch up.

[12:37] ---

Okay!

[12:38] ---

See you then!

[12:42] ---

Satoru, what's a "real one?"

[12:44] ---

Huh? Uh, I think

it's like "a true friend."

[12:49] ---

Daifuku says you're a real one.

[12:52] ---

You're good friends!

[12:55] ---

Huh?

[13:08] ---

Wonderful Pact!

[13:13] ---

Precure! My Evolution!

[13:22] ---

Three!

[13:24] ---

Two!

[13:26] ---

One!

[13:42] ---

Everyone's smiles light up this world!

[13:45] ---

Cure Friendly!

[13:48] ---

Let me hear your voice.

[13:54] ---

Where is it? Around here...

[13:59] ---

Garugaru!

[14:02] ---

Hang on! Calm down!

[14:06] ---

Listen to me!

[14:08] ---

Garu!

[14:12] ---

Garugaru!

[14:25] ---

Iroha!

[14:28] ---

Komugi! Don't come here! Run away!

[14:31] ---

Garu!

[14:37] ---

Komugi...

[14:40] ---

Why did you become a Precure?

[14:45] ---

At first...

[14:47] ---

At first I wanted to protect Iroha.

[14:51] ---

Then Iroha also became a Precure.

[14:55] ---

*We'd talk and run together,
it was fun.*

[15:00] ---

But for Iroha that's not the only reason.

[15:06] ---

*Stop! If you thrash around
you'll hurt yourself!*

[15:12] ---

*Iroha is so kind,
she can't abandon those in trouble.*

[15:17] ---

She'll try to help anyone.

[15:21] ---

The rescued ones all seemed so happy...

[15:25] ---

And Iroha was happy too...

[15:28] ---

Oh yeah!

[15:33] ---

It happened to me too!

[15:40] ---

I'm scared!

[15:42] ---

But!

[15:44] ---

I want to save Iroha!

[15:49] ---

Wonderful Pact!

[15:54] ---

Precure! My Evolution!

[16:04] ---

Three!

[16:05] ---

Two!

[16:07] ---

Wan!

[16:24] ---

I love everyone in this lovely world!

[16:26] ---

Cure Wonderful!

[16:29] ---

Let's play together!

[16:35] ---

Wonderful!

[16:41] ---

Wonderful!

[16:45] ---

Wonderful!

[16:48] ---

Hang in there!

[16:52] ---

Everyone's happy...

[16:54] ---

What?

[16:55] ---

We're all friends...

[16:57] ---

That's what you want, right?

[17:00] ---

Everyone's happy!

[17:01] ---

We're all friends!

[17:05] ---

Wonderful!

[17:07] ---

I want to protect your "wonderful."

[17:10] ---

That's why I became a Precure.

[17:13] ---

Why I became Cure Wonderful.

[17:15] ---

Wonderful...

[17:20] ---

Thank you for coming.

[17:25] ---

Yeah!

[17:26] ---

Wonderful! Friendly! Watch out!

[17:32] ---

Over here!

[17:33] ---

Garu!

[17:35] ---

Don't be a Garugaru,
let's be wonderful together!

[17:42] ---

Friendly Wand!

[17:45] ---

Wan wan! Wonderful!

[17:51] ---

Help! Kirarin Animal!

[18:06] ---

Penguin!

[18:13] ---

-She did it!

-Wonderful!

[18:15] ---

Thank you, Kirarin Penguin!

[18:21] ---

Alright! Me too!

[18:26] ---

Friendly Wand!

[18:28] ---

Hooray hooray! Friendly!

[18:31] ---

Help! Kirarin Animal!

[18:38] ---

Penguin!

[18:44] ---

Wonderful!

[18:45] ---

Friendly!

[18:46] ---

Garu!

[18:48] ---

Wonderful, aren't you scared?

[18:50] ---

I am scared.

[18:53] ---

But...

[18:55] ---

We're together so I'm okay!

[19:02] ---

Komugi... Wonderful, to me being with you
is the most wonderful thing of all.

[19:08] ---

Iroha!

[19:10] ---

I love you!

[19:23] ---

Friendly Wand!

[19:28] ---

Wonderful to you!

[19:40] ---

Wan! Wan! Wan!

[19:46] ---

Begone, Garugaru heart!

[19:52] ---

Precure! Friend Liberale!

[20:06] ---

Kira!

[20:11] ---

Wow, a new Precure power!

[20:14] ---

Wonderful, we did it!

[20:16] ---

Yeah! Conversations are great!

[20:18] ---

Huh?

[20:26] ---

C'mon!

[20:41] ---

Go on home.

[20:54] ---

Precures, thank you
for stopping my rampage!

[20:58] ---

-You're welcome.

-Wan!

[21:02] ---

Kirakira!

[21:22] ---

Komugi-sama, well done!
I knew you could do it!

[21:27] ---

Keep up this attitude
befitting of a Precure...

[21:30] ---

Huh? They're gone!

[21:32] ---

Where are they?

[21:36] ---

All done!

[21:37] ---

Wow! It's cute!

[21:40] ---

Isn't it? Mayu's amazing!

[21:44] ---

This isn't our usual leash.
Is that okay?

[21:48] ---

Any leash is fine,
as long as you're holding it!

[21:55] ---

Alright! We missed our morning walk,

so let's go on a really long one!

[22:03] ---

Hey, when we transform,
do you want to do a special pose?

[22:07] ---

Yes! Like what?

[22:09] ---

Let me see...

[22:10] ---

How about this?

[22:12] ---

Wow! So cute! I'll do it too!

[22:16] ---

Wonderful (Wan!) Precure!

[22:16] ---

Wonderful (wan!) Precure!

[22:20] ---

Jump! Jump! High five! (Hey! x 4)

[22:20] ---

Jump! Jump! haitacchi! (Hey! x 4)

[22:23] ---

Wonderful (Wan!) Precure!

[22:23] ---

Wonderful (wan!) Precure!

[22:26] ---

More! More! Friendship! (Hey! x 4)

[22:26] ---

janjan yujo! (Hey! x 4)

[22:30] ---

Dogs walking, wonderful (Whoa!)

[22:30] ---

inu mo arukeba Wonderful (wao!)

[22:33] ---

Best cure friends! (You're my friend)

[22:33] ---

*saikou ni Cure na tomodachi
(You're my friend)*

[22:37] ---

It's true!

You're really the only one! (Wan!)

[22:37] ---

hontou sa! kimi koso Only One! (wan!)

[22:40] ---

Going wild with love

[22:40] ---

daisuki ga osawagi

[22:43] ---

Though sometimes we fight (Hmph!)

[22:43] ---

tamani kenka mo suru keredo (pui)

[22:47] ---

We make up in seconds (Eh heh heh)

[22:47] ---

sugu nakanaori byo de (ehehe)

[22:50] ---

Let's play until the sun sets

[22:50] ---

hi ga kureru made saa asobo!

[22:55] ---

To the max! Fun fun wonderful days!

[22:55] ---

arittake! Fun Fun Wonderful Days!

[23:00] ---

Thump x 2 heartbeat

[23:00] ---

Dog x 2 na Heartbeat

[23:03] ---

Connections deeper than words

[23:03] ---

kotoba yorimo tsunagaru no sa

[23:07] ---

If we frolic with wide open hearts

[23:07] ---

kokoro zenkai hashageba

[23:10] ---

We'll have fun fun wonderful days!

[23:10] ---

saa Fun Fun Wonderful Days!

[23:13] ---

Now I'm beside you

[23:13] ---

kimi to ima tonari de

[23:17] ---

Together even in our dreams

[23:17] ---

yume no naka made issho dayo

[23:20] ---

But (still) it's not enough...

[23:20] ---

demo (mada) tarinai kara...

[23:26] ---

Time for bed! Peace! See you tomorrow

[23:26] ---

guusuka Peace mata ashita

[23:30] ---

Wonderful (Wan!) Precure!

[23:30] ---

Wonderful (wan!) Precure!

[23:33] ---

Jump! Jump! High five! (Hey! x 4)

[23:33] ---

Jump! Jump! haitacchi! (Hey! x 4)

[23:36] ---

Wonderful (Wan!) Precure!

[23:36] ---

Wonderful (wan!) Precure!

[23:40] ---

More! More! Friendship! (Hey! x 4)

[23:40] ---

janjan yujo! (Hey! x 4)

[23:48] ---

The new semester starts today!

Mayu is transferring to our school!

[23:51] ---

If Mayu's going to school,

I'll go too!

[23:54] ---

You can't. You have to stay home.

[23:57] ---

No! In that case, I'll...

[24:00] ---

Wonderful Precure!

"Mayu's Anxious New Semester"

[24:04] ---

[24:06] ---

Revision #1

Created 2025-01-20 20:39:11 UTC by whimsee

Updated 2025-01-20 21:16:57 UTC by whimsee